

# CHARLOTTE-MECKLENBURG SCHOOLS

Form 725110.1 (V)

## THỦ TỤC GHI DANH

Mẫu đơn ghi danh có thể được gửi đến Trung tâm Xếp lớp Học sinh - Gia đình Smith, đến bất kỳ Trường CMS hoặc bất kỳ Văn phòng Cộng đồng Học tập của CMS nào. Sau khi hết hạn ghi danh tham gia chương trình bốc thăm lần thứ hai, học sinh phải nộp mẫu ghi danh trực tiếp đến trường học tại nơi sinh sống. (Ngày bốc thăm có sẵn trong phần Xếp lớp Học sinh và Magnet (Student Placement and Magnet) trên trang web CMS).

Theo pháp luật của Bắc Carolina, học sinh phải đủ 5 tuổi vào hoặc trước ngày 31 tháng 8 mới được xem xét ghi danh vào lớp Mẫu giáo. Học sinh đăng ký bất kỳ chương trình Tiền mẫu giáo (Pre-K) nào đều phải đủ 4 tuổi vào hoặc trước ngày 31 tháng 8.

### Bắt buộc phải có các giấy tờ sau để ghi danh:

- Mẫu Ghi danh Học sinh
- Bằng chứng về ngày sinh và tên họ pháp (xem trang 2)
- Bằng chứng cư trú (xem trang 2)
- Tuyên bố Hệ thống Trường học An toàn

### Bắt buộc phải nộp các giấy tờ sau chậm nhất vào ngày thứ 30 sau khi đi học:

- Sổ tiêm chủng hiện tại
- Đánh giá Sức khỏe cho tất cả các học sinh Tiền mẫu giáo và Mẫu giáo

### Để biết thêm thông tin, hãy liên hệ đến địa chỉ sau:

- Các câu hỏi liên quan đến Giám hộ, vui lòng liên hệ bộ phận Xếp lớp Học sinh tại [student.placement@cms.k12.nc.us](mailto:student.placement@cms.k12.nc.us) hoặc gọi đến số 980-343-5335.
- Các câu hỏi về học sinh có nhu cầu đặc biệt, vui lòng liên hệ Chương trình dành cho Trẻ em Đặc biệt tại [ec@cms.k12.nc.us](mailto:ec@cms.k12.nc.us) hoặc gọi đến số 980-343-6960.
- Những học sinh mà ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, vui lòng liên hệ Trung tâm Quốc tế tại [ic@cms.k12.nc.us](mailto:ic@cms.k12.nc.us) hoặc gọi đến số 980-343-3784.

**Địa chỉ của bộ phận Xếp lớp Học sinh và Trung tâm Quốc tế là  
1600 Tyvola Road Charlotte, NC 28210**

**Địa chỉ của Chương trình dành cho Trẻ em Đặc biệt  
là 700 East Stonewall Street, Suite 404, 28202**

# CHARLOTTE-MECKLENBURG SCHOOLS

Form 725110.1 (V)

## YÊU CẦU GHI DANH

Trước khi bắt kỳ học sinh nào được chỉ định theo học tại Hệ thống Trường Charlotte-Mecklenburg (CMS), phụ huynh, người giám hộ hoặc người bảo trợ hợp pháp của học sinh (*giám hộ hoặc bảo trợ hợp pháp yêu cầu phải có tài liệu bổ sung từ một tòa án hoặc cơ quan*) phải cung cấp bằng chứng về ngày sinh và tên hợp pháp cũng như việc cư trú hợp pháp tại Quận Mecklenburg.

### Đối với bằng chứng về ngày sinh và tên hợp pháp

Phải xuất trình được một (1) trong các tài liệu sau:

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Giấy khai sinh gốc hoặc bản sao  | <input type="checkbox"/> Giấy phép lái xe của học sinh   |
| <input type="checkbox"/> Hộ chiếu   | <input type="checkbox"/> Chính sách bảo hiểm nhân thọ  |
| <input type="checkbox"/> Giấy tờ nhận dạng do tiểu bang cấp   | <input type="checkbox"/> Một bản sao công chứng của bất kỳ hồ sơ y tế nào về việc ra đời của trẻ do bác sĩ điều trị hoặc các bệnh viện nơi trẻ được sinh ra phát hành        |
| <input type="checkbox"/> Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ (Mẫu đơn Xuất/Nhập cảnh I-94)   | <input type="checkbox"/> Bản sao công chứng giấy khai sinh do nhà thờ, nhà thờ Hồi giáo, đền thờ hoặc tổ chức tôn giáo khác lưu giữ hồ sơ khai sinh của thành viên phát hành |
| <input type="checkbox"/> Thư xác nhận tái định cư cho người tị nạn (Cơ quan bảo trợ địa phương, Bộ y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ, Văn phòng Tái định cư cho Người tị nạn) <i>Câu hỏi? Gọi Trung tâm Quốc tế theo số 980-343-3784</i> | <input type="checkbox"/> Học bạ đã được xác nhận trước đây   |
| <input type="checkbox"/> Nghị định về Nhận con nuôi   |  |

### Đối với bằng chứng cư trú

Phải xuất trình được một (1) trong các tài liệu sau:

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Bản sao chứng thư cư trú <b>HOẶC</b> hồ sơ báo cáo thể chấp nhà ở gần đây nhất           | <input type="checkbox"/> Bản sao hợp đồng thuê nhà                       |
| <input type="checkbox"/> Giấy tuyên thệ cư trú có công chứng từ chủ sở hữu căn nhà/chủ nhà xác nhận việc thuê nhà | <input type="checkbox"/> Báo cáo kết thúc của HUH (Nhà ở và Y tế đô thị) |

### VÀ

Phải xuất trình được một (1) giấy tờ từ một trong các cột sau đây:

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> <b>MỘT</b> hóa đơn dịch vụ tiện ích bất kỳ hoặc lệnh làm việc có đề ngày trong vòng 30 ngày gần nhất, bao gồm: gas, nước, điện, điện thoại hoặc truyền hình cáp | <input type="checkbox"/> Giấy đăng ký xe hiện tại           |
| <input type="checkbox"/> Giấy phép lái xe hợp lệ của Bắc Carolina <b>hoặc</b> Thẻ căn cước hợp lệ của Bắc Carolina   | <input type="checkbox"/> Đề ngày trong vòng một năm vừa qua |
| <input type="checkbox"/> Đề ngày trong vòng 30 ngày gần nhất   | <input type="checkbox"/> Hóa đơn thuế xe                    |
| <input type="checkbox"/> Bảng lương  | <input type="checkbox"/> Hóa đơn thuế bất động sản          |
| <input type="checkbox"/> Bảng sao kê ngân hàng   | <input type="checkbox"/> W-2                                |
| <input type="checkbox"/> Thẻ tín dụng  | <input type="checkbox"/> Thẻ y tế                           |

### HOẶC

Phải xuất trình được một (1) trong các tài liệu sau:

- Thư xác nhận từ Cơ quan được Phê duyệt (nơi sinh hoạt cộng đồng)
- Thư xác nhận tái định cư cho người tị nạn
- Bản sao hợp đồng thuê nhà của Cơ quan Gia cư Charlotte

Các giấy tờ này nhằm mục đích xác minh địa chỉ và phải thể hiện địa chỉ hiện tại để ghi danh hoặc thay đổi địa chỉ. CMS có một quy trình kháng cáo cho các gia đình gặp khó khăn trong việc xác minh bằng chứng cư trú, do đó, học sinh có thể được ghi danh mà không bị chậm trễ không cần thiết. Xin gọi cho bộ phận Xếp lớp Học sinh theo số 980-343-5335 hoặc Trung tâm Quốc tế theo số 980-343-3784 để biết thêm thông tin.

Chính sách cư trú này không áp dụng cho học sinh vô gia cư, như được xác định bởi Đạo luật McKinney--Vento.

**Để biết thêm thông tin, truy cập [www.cms.k12.nc.us](http://www.cms.k12.nc.us), gửi email đến [student.placement@cms.k12.nc.us](mailto:student.placement@cms.k12.nc.us) hoặc gọi 980-343-5335**

# CHARLOTTE-MECKLENBURG SCHOOLS

Form 725110.1 (V)

## MẪU GHI DANH HỌC SINH

7/2017

### Thông tin học sinh

*Bảng chứng thỏa đáng về tuổi, tên hợp pháp và cư trú phải được nộp tại thời điểm ghi danh*

Tên hợp pháp của học sinh		Họ hợp pháp của học sinh		Tên đệm hợp pháp của học sinh		Tên thường dùng của học sinh	
Địa chỉ						Căn hộ số	
Thành phố				Bang		Mã Bưu Chính	
Điện thoại nhà riêng ( ) ( )				Điện thoại di động ( ) ( )			
Giới tính <input type="checkbox"/> Nam <input type="checkbox"/> Nữ		Ngày sinh (tháng/ngày/năm)		Nơi sinh (thành phố, bang, quận, hoặc quốc gia)			
Học sinh là người Tây Ban Nha hay La-tinh? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không		Danh mục nào mô tả đúng nhất về chủng tộc của học sinh? <input type="checkbox"/> Người Mỹ gốc Ấn hoặc Người bản địa Alaska <input type="checkbox"/> Người Châu Á <input type="checkbox"/> Người da màu hoặc Người Mỹ gốc Phi <input type="checkbox"/> Người bản địa Hawaii hoặc người Đảo Thái Bình Dương khác <input type="checkbox"/> Người Da trắng					
Học sinh sống cùng ai? (Nêu tên và mối quan hệ)							

### Thông tin gia đình

Tên của cha		Họ của cha		Tên đệm của cha		Đã qua đời <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không			
Địa chỉ <input type="checkbox"/> như trên						Căn hộ số			
Thành phố				Bang		Mã Bưu Chính			
Cơ quan				Email					
Điện thoại nhà riêng ( ) ( )		Điện thoại di động ( ) ( )		Điện thoại cơ quan ( ) ( )					
Họ của mẹ		Tên của mẹ		Tên đệm của mẹ		Tên thời con gái của mẹ		Đã qua đời <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	
Địa chỉ <input type="checkbox"/> như trên						Căn hộ số			
Thành phố				Bang		Mã Bưu Chính			
Cơ quan				Email					
Điện thoại nhà riêng ( ) ( )		Điện thoại di động ( ) ( )		Điện thoại cơ quan ( ) ( )					
<input type="checkbox"/> Cha/mẹ kế		<input type="checkbox"/> Người giám hộ hợp pháp		<input type="checkbox"/> Thông tin người bảo trợ		(đánh dấu vào ô áp dụng)			
Tên		Họ		Tên đệm		Mối quan hệ			
Địa chỉ <input type="checkbox"/> như trên						Căn hộ số			
Thành phố				Bang		Mã Bưu Chính			
Cơ quan				Email					

# CHARLOTTE-MECKLENBURG SCHOOLS

Form 725110.1 (V)

## MẪU GHI DANH HỌC SINH

7/2017

Điện thoại nhà riêng ( )	Điện thoại di động ( )	Điện thoại cơ quan ( )
-----------------------------	---------------------------	---------------------------

### Trẻ em khác trong gia đình đã ghi danh vào

Tên hợp pháp	Trường	Lớp
Tên hợp pháp	Trường	Lớp
Tên hợp pháp	Trường	Lớp

### Thông tin sức khỏe

Liệt kê chỉ dẫn và thông tin y tế hoặc sức khỏe có liên quan:

---



---



---

Đã cung cấp Hồ sơ Tiêm chủng  Có  Không

*Nếu không, theo pháp luật Bắc Carolina, phụ huynh/người giám hộ phải xuất trình chứng nhận tiêm chủng vào ngày đầu tiên nhập học. Nếu không xuất trình được giấy tờ này, phụ huynh hoặc người giám hộ có 30 ngày cung cấp tài liệu hoặc học sinh sẽ bị loại khỏi trường học cho đến khi xuất trình được bằng chứng.*

Cho phép nhà trường/y tá chia sẻ hồ sơ tiêm chủng của con tôi với nhà cung cấp dịch vụ y tế cần thông tin này khi tiêm chủng cho con tôi.

Có  Không

### Thông tin trường học/Xếp lớp Học tập

Vui lòng nêu rõ xếp lớp học tập hiện tại của học sinh

- Học sinh mẫu giáo mới cho năm học \_\_\_\_\_  Học sinh mới vào lớp \_\_\_\_\_ cho năm học \_\_\_\_\_
- Học sinh Tiền mẫu giáo mới, vui lòng chọn chương trình:  Montessori  Tiền mẫu giáo Bắc Carolina/Bright Beginnings  EC

Vui lòng nêu rõ tình trạng xếp lớp học tập trước kia của học sinh

- Trường bán công:  trong quận Mecklenburg  ngoài quận Mecklenburg
- Trường tư thực:  trong quận Mecklenburg  ngoài quận Mecklenburg
- Trường công lập (ngoài Bán công):  trong quận Mecklenburg  ngoài quận Mecklenburg
- Nơi sinh hoạt cộng đồng hoặc tổ chức khác  Giáo dục tại nhà đã đăng ký  Khác
- Mầm non  Chăm sóc trẻ em được cấp phép  Tiền mẫu giáo Head Start  Tiền mẫu giáo Bắc Carolina/Bright Beginnings
- Không - đây là xếp lớp đầu tiên của học sinh

Trường học đã tham dự gần đây nhất	Lớp
------------------------------------	-----

Địa chỉ

Thành phố	Bang	Mã ZIP
-----------	------	--------

Ngày đi học gần đây nhất

Tháng \_\_\_\_\_ Năm \_\_\_\_\_

Mã số học sinh trước kia

Học sinh đã từng được ghi danh vào CMS?

 Có  Không

Nếu có, trường học đã tham dự gần đây nhất

Tên trường

Năm học

### Chỉ Trung học

Học sinh tham dự Trung học/Trung học cơ sở ở đâu?

Tên	Địa chỉ	Thành phố	Bang
-----	---------	-----------	------

Học sinh đã tốt nghiệp trường trung học?  Có  Không

# CHARLOTTE-MECKLENBURG SCHOOLS

Form 725110.1 (V)

## MẪU GHI DANH HỌC SINH

7/2017

### Dịch vụ đặc biệt

Con em quý vị có Chương trình Giáo dục Cá nhân (IEP)?  Có  Không

Con em quý vị có Kế hoạch Giáo dục 504?  Có  Không

### Khảo sát ngôn ngữ tại nhà

Chính sách liên bang và tiểu bang yêu cầu các trường học xác định (các) ngôn ngữ được nói tại nhà của mỗi học sinh. Nếu ngôn ngữ khác không phải tiếng Anh là câu trả lời cho bất kỳ câu hỏi nào dưới đây, thì con em quý vị có thể được đánh giá ở bài Kiểm tra Xếp lớp ACCESS WIDA (W-APT) để xác định trình độ tiếng Anh. Dựa trên kết quả, con em quý vị có thể được xác định là Trình độ tiếng Anh hạn chế (LEP) và đủ điều kiện nhận dịch vụ Người học Tiếng Anh (ELL).

Ngày con em quý vị lần đầu tiên đi học ở trường Mẫu giáo - Lớp 12 tại Hoa Kỳ (không bao gồm Tiền Mẫu giáo)

Ngôn ngữ con em quý vị sử dụng thường xuyên nhất để giao tiếp?

Ngôn ngữ đầu tiên con em quý vị học khi bắt đầu nói là gì?

Ngôn ngữ nào quý vị nói thường xuyên nhất với con mình?

Quý vị có cần phiên dịch viên cho các buổi họp của nhà trường liên quan đến việc học tập của con em mình không?

Có  Không Nếu có, ngôn ngữ nào? \_\_\_\_\_

### Quyền nuôi con

Quý vị có quyền nuôi con hợp pháp đối với con mình không?  Có  Không

Cả cha và mẹ đều được phép đón trẻ từ trường?  Có  Không Nếu không, xin vui lòng cung cấp tài liệu pháp lý

### Thông tin liên hệ khẩn cấp Vui lòng cung cấp thông tin của các liên hệ khác, ngoài phụ huynh

Liên hệ trong trường hợp khẩn cấp \_\_\_\_\_

(Ngoài phụ huynh)	Tên	Mối quan hệ	Điện thoại
Người này có thể đón học sinh từ trường học không?	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không		

Liên hệ trong trường hợp khẩn cấp \_\_\_\_\_

(Ngoài phụ huynh)	Tên	Mối quan hệ	Điện thoại
Người này có thể đón học sinh từ trường học không?	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không		

Liên hệ trong trường hợp khẩn cấp \_\_\_\_\_

(Ngoài phụ huynh)	Tên	Mối quan hệ	Điện thoại
Người này có thể đón học sinh từ trường học không?	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không		

### Chữ ký bắt buộc của Phụ huynh/Giám hộ hợp pháp

Phụ huynh/Giám hộ hợp pháp \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_

**Mẫu đơn này phải được ký và nộp kèm bằng chứng về tuổi và tên hợp pháp của học sinh, bằng chứng cư trú và Tuyên bố Ghi danh Hệ thống Trường học An toàn.**

### Chỉ dành cho Văn phòng

Student ID \_\_\_\_\_ Enrollment Date \_\_\_\_\_ Grade \_\_\_\_\_

Registration Completion Date \_\_\_\_\_ School \_\_\_\_\_

Immunization Record  Yes  No Transportation \_\_\_\_\_

Proof of Age/Legal Name  Yes  No Teacher's Name \_\_\_\_\_

Proof of Residency  Yes  No Previous School Records  Yes  No

School Receiving Packet \_\_\_\_\_ Name of Person Receiving Packet \_\_\_\_\_

Referred to International Center 980-343-3784 Date \_\_\_\_\_

# CHARLOTTE-MECKLENBURG SCHOOLS

## TUYÊN BỐ GHI DANH HỆ THỐNG TRƯỜNG HỌC AN TOÀN

Điều lệ chung của Bắc Carolina 115C-366 (a4) yêu cầu phụ huynh, người giám hộ hoặc người chăm sóc hợp pháp của tất cả học sinh chuyển đến Hệ thống Trường học Charlotte-Mecklenburg phải cung cấp một tuyên bố về việc liệu học sinh có đang bị đình chỉ hoặc trục xuất tham gia học tại một trường tư thục hoặc công lập tại bang này hoặc bất kỳ bang nào khác không hoặc đã bị kết án về một trọng tội tại bang này hay bất kỳ bang nào khác hay không. Điều này không áp dụng cho học sinh chưa bao giờ ghi danh hoặc tham dự một trường tư thục hoặc công lập tại bang này hay bất kỳ bang nào khác.

### Thông tin học sinh ghi danh

Tên \_\_\_\_\_ Tên \_\_\_\_\_ Họ \_\_\_\_\_ Tên đệm \_\_\_\_\_  
 Địa chỉ \_\_\_\_\_ Đường phố \_\_\_\_\_ Thành phố \_\_\_\_\_ Bang \_\_\_\_\_ Mã Bưu Chính \_\_\_\_\_  
 Ngày sinh \_\_\_\_\_ Tuổi \_\_\_\_\_ Lớp \_\_\_\_\_

### Đình chỉ và trục xuất

Vui lòng đánh dấu vào ô thích hợp liên quan đến học sinh có tên ở trên.

- HIỆN KHÔNG** bị đình chỉ hoặc bị trục xuất khỏi bất kỳ trường học nào và không có tình trạng đình chỉ hoặc trục xuất đang chờ xử lý
- Đã bị đề xuất đình chỉ dài hạn (trên 10 ngày) hoặc trục xuất khỏi (trường)** \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ .Giải thích hành vi phạm tội và kỷ luật đang chờ xử lý.

- Đã bị đình chỉ dài hạn/trục xuất khỏi (trường)** \_\_\_\_\_

Giải thích hành vi phạm tội và kỷ luật đang chờ xử lý.  
 \_\_\_\_\_

Địa chỉ của trường học trước đây: \_\_\_\_\_

Điện thoại trường học trước đây: \_\_\_\_\_

### Tội trọng án

Vui lòng đánh dấu vào ô thích hợp liên quan đến học sinh có tên ở trên.

- CHƯA** bị kết án trọng tội tại bang này hoặc bất kỳ bang nào khác.
- Đã bị kết án trọng tội** \_\_\_\_\_

Bị kết tội: \_\_\_\_\_

tại (Thành phố, Thị trấn, Bang): \_\_\_\_\_

Ngày phạm tội: \_\_\_\_\_

Mô tả hành vi phạm tội: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Nhân viên quản chế: \_\_\_\_\_ Điện thoại: \_\_\_\_\_

Tư vấn viên tòa án: \_\_\_\_\_ Điện thoại: \_\_\_\_\_

Tôi, \_\_\_\_\_ (Phụ huynh/Người giám hộ/Người chăm sóc hợp pháp) theo đây xin thề hoặc khẳng định rằng các thông tin nêu trên là đúng sự thật và chính xác.

Tên Phụ huynh/Người giám hộ/Người chăm sóc hợp pháp: \_\_\_\_\_

Điện thoại nhà riêng/Di động/Cơ quan: \_\_\_\_\_